

Theme: 第九輯生涯規劃教育短片 (full version)_ 符國政+李天河

Visual	Traditional Chinese subtitles	Simplified Chinese subtitles	English subtitles
次序：	[生涯規劃●活出真我 IX]	[生涯规划●活出真我 IX]	Life Planning●Living a Real Me IX
	郭田蔭—主持	郭田蔭—主持	Marcus Kwok—Host
[主持]	寓工作於玩樂是很多人的夢想 但真正能將「玩樂」發展成個人事業 相信沒有很多人能做到 但今集的主角 便成功做到了	寓工作于玩乐是很多人的梦想 但真正能将「玩乐」发展成个人事业 相信没有很多人能做到 但这一集的主角 便成功做到了	Mixing work with pleasure is a dream for many but turning 'pleasure' into a career is hard to achieve However, the guest of this episode has made it
	[夢想啟航者]	[梦想启航者]	Dream Navigator
[符國政]	我是符國政 是一名遊戲設計師 亦是一家桌上遊戲出版公司的創辦人 現在的主要工作是從事桌上遊戲設計 將正面的價值觀和訊息融入遊戲之中	我是符国政 是一名游戏设计师 亦是一家桌上游戏出版公司的创办人 现在的主要工作是从事桌上游戏设计 把正面的价值观和讯息融入游戏之中	I am Fu Kwok-ching, Yahoo a game designer and the founder of a board game design company I mainly design board games now incorporating positive values and messages into the games
Caption + 簡介	[標題] 符國政 - 遊戲設計師 簡介 香港理工大學多媒體科藝理學碩士 才晉高等教育學院及英國西英格蘭大學 數碼媒體 (榮譽) 理學士 香港專業教育學院多媒體創作高級文憑 獎項：	[标题] 符国政 - 游戏设计师 简介 香港理工大学多媒体科艺理学硕士 才晋高等教育学院及英国西英格兰大学 数码媒体 (荣誉) 理学士 香港专业教育学院多媒体创作高级文凭 奖项：	[Caption] Fu Kwok-ching, Yahoo – Game Designer Profile Master of Science in Multimedia and Entertainment Technology, The Hong Kong Polytechnic University Bachelor of Science (Honours) in Digital Media, Vocational Training Council - School for Higher

Theme: 第九輯生涯規劃教育短片 (full version)_ 符國政+李天河

	<p>2022 年保良局創業經理人計劃得獎者 2023 年 Global Game Jam 香港最佳桌上遊戲獎</p>	<p>2022 年保良局创业经理人计划得奖者 2023 年 Global Game Jam 香港最佳桌上游戏奖</p>	<p>and Professional Education and University of the West of England Higher Diploma in Multimedia, Hong Kong Institute of Vocational Education</p> <p>Awards: Po Leung Kuk Entrepreneurial Manager Award 2022 Global Game Jam Hong Kong 2023 Best Board Game Award</p>
[符國政]	<p>我從小到大都有一個夢想 就是從事創作 我很喜歡寫一些奇思妙想</p>	<p>我从小到大都有一个梦想 就是从事创作 我很喜欢写一些奇思妙想</p>	<p>Since childhood, I have always dreamed of working in the creative industry I enjoy writing with blue-sky thinking</p>
[主持]	<p>無限的創意 加上對電子遊戲的熱愛 令符國政萌生設計電子遊戲的念頭</p> <p>其實在追夢之前 符國政亦做過不同類型的工作 這些社會經驗使他明白 知識是成功實現夢想的鑰匙</p>	<p>无限的创意 加上对电子游戏的热爱 让符国政萌生设计电子游戏的念头</p> <p>其实在追梦之前 符国政亦做过不同类型的工作 这些社会经验使他明白 知识是成功实现梦想的钥匙</p>	<p>Unlimited creativity and a passion for electronic games inspired Yahoo Fu to design video games</p> <p>Before pursuing his dream Yahoo Fu had worked in many fields From these social experiences he learnt knowledge is key to realising dreams</p>
[符國政]	<p>以往的工作令我意識到 在人生的夢想、目標上 其實知識是不可或缺</p> <p>我選擇了香港專業教育學院的 多媒體創作高級文憑</p>	<p>以往的工作让我意识到 在人生的梦想、目标上 其实知识是不可或缺</p> <p>我选择了香港专业教育学院的 多媒体创作高级文凭</p>	<p>Through my work experience I understand that to achieve dreams and goals knowledge is indispensable I chose to study the Higher Diploma programme in Multimedia</p>

Theme: 第九輯生涯規劃教育短片 (full version)_ 符國政+李天河

	<p>課程內容以應用為主 包括一些電腦程式編程、動畫製作等 十分實用</p>	<p>课程内容以应用为主 包括一些电脑程式编程、动画制作等 十分实用</p>	<p>at the Hong Kong Institute of Vocational Education This is an application-focused programme covering computer programming animation production and others which are highly practical</p>
[主持]	<p>職業導向的課程讓符國政得以實踐理想 而當時的手機遊戲風潮亦開始盛行 為他帶來了明確的發展機遇</p>	<p>职业导向的课程让符国政得以实践理想 而当时的手机游戏风潮亦开始盛行 为他带来了明确的发展机遇</p>	<p>This career-oriented programme let Yahoo Fu pursue his dreams At that time, mobile games went viral shedding light on his development opportunities</p>
[符國政]	<p>手機遊戲在近年的趨勢越來越明顯 於是我鼓起勇氣 與同學一起設計一款手機遊戲</p> <p>設計手機遊戲這個行業 比大家想像中更加科學和商業化</p> <p>我們會收集相關數據 然後會對這些數據進行研究 從而得出一些公式 會計算需要花多少人員去開發 要花多少時間去開發 才可以吸引到用戶玩我們的遊戲</p> <p>我其中一款遊戲 曾經登上過《悠閒熱門榜》的首三位</p>	<p>手机游戏在近年的趋势越来越明显 因此我鼓起勇气 与同学一起设计一款手机游戏</p> <p>设计手机游戏这个行业 比大家想象中更加科学和商业化</p> <p>我们会收集相关数据 然后对这些数据进行研究 从而得出一些公式 会计算需要花多少人员去开发 要花多少时间去开发 才可以吸引到用户玩我们的游戏</p> <p>我其中一款游戏 曾经登上过《悠闲热门榜》的首三位</p>	<p>The trend of mobile games has been increasing noticeably in recent years I bravely made up my mind and teamed up with classmates to design a mobile game The mobile game industry is more scientific and commercialised than commonly perceived We collected relevant data and conducted research on it Formulas were then generated to calculate the personnel and time required for the development of a game that could attract users to play</p> <p>One of my games</p>

Theme: 第九輯生涯規劃教育短片 (full version)_ 符國政+李天河

	這也是一個很難忘的經歷	这也是一个很难忘的经历	once ranked in the top three of the "Casual Mobile Games Popularity Rankings" That achievement was truly remarkable
[主持]	時至今日 符國政已經轉型出版桌上遊戲 由虛擬到實體遊戲的設計 為何他會有這個轉變呢？	时至今日 符国政已经转型出版桌上游戏 由虚拟到实体游戏的设计 为何他会有这个转变呢？	Yahoo Fu has changed into publishing board games From virtual to physical game design what drove this change?
[符國政]	機緣巧合之下 跟朋友參加了桌上遊戲的設計比賽 從中獲得一些啟發 比賽需要在有限的時間和資源內 進行創作 在這麼多的限制之下 創意就會出現 這些都是比賽帶給我的鍛煉 後來發現原來設計電子遊戲的一套理論 也適用於實體桌上遊戲 就慢慢向桌上遊戲這個方向轉變	机缘巧合之下 跟朋友参加了桌上游戏的设计比赛 从中获得一些启发 比赛需要在有限的时间和资源内 进行创作 在这么多的限制之下 创意就会出现 这些都是比赛带给我的锻炼 后来发现原来设计电子游戏的一套理论 也适用于实体桌上游戏 就慢慢向桌上游戏这个方向转变	By stroke of luck I joined a broad game design competition with friends I was inspired from it In the competition we were required to create a game with limited time and resources When faced with numerous constraints our creativity thrived Competitions like this have sharpened my edge I came to realise that the theories used in designing mobile games could be applied to physical board games This gradually led me to my transition towards board game design
[主持]	豐富的經歷 成就符國政不一樣的人生 他更鼓勵年青人 可以擁有更宏大的抱負	丰富的经历 成就符国政不一样的人生 他更鼓励年青人 可以拥有更宏大的抱負	A wealth of experience has shaped Yahoo Fu's extraordinary life He encourages young people to have a great aspiration and take a leap

Theme: 第九輯生涯規劃教育短片 (full version)_ 符國政+李天河

	放膽一試	放胆一試	
[符國政]	其實中學文憑試 真的並非一個終點 我們就像處於一個開放式遊戲世界中 有時候在這個區域 你未必能即時完成任務 這是因為需要較高的等級 事實上我們可以先到另一個區域 給自己多一些時間去探索 體驗一下不同的人生 你依然會擁有一個豐盛 精彩和偉大的人生	其实中学文凭试 真的并非一个终点 我们就像处于一个开放式游戏世界中 有时候在这个区域 你未必能实时完成任务 这是因为需要较高的等级 事实上我们可以先到另一个区域 给自己多一些时间去探索 体验一下不同的人生 你依然会拥有一个丰盛 精彩和伟大的人生	In fact, HKDSE is not the final destination We were as if in an open-world game Sometimes in this game zone you may not be able to complete the mission as a higher level of competence is required We can actually move on to another zone first to take our time to explore and have different life experiences You will live an abundant, splendid and extraordinary life
[主持]	近年政府和業界均積極推動創科發展 香港應用科技研究院李天河總監 認為年青人應該要把握這一個新機遇	近年政府和业界均积极推动创科发展 香港应用科技研究院李天河总监 认为年青人应该要把握这一个新机遇	Recently, the government and industry have been actively promoting innovation and technology development Dr River Li from Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute (ASTRI) advises young people to seize this new opportunity
Caption	應科院先進電子元件及系統智慧電力及能源 系統研發總監 - 李天河	应科院先进电子元件及系统智慧电力及能源 系统研发总监 - 李天河	Director of Smart Power and Energy Systems, Advanced Electronic Components and Systems, Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute - Dr Li Tin-ho, River
[李天河 總監]	香港應用科技研究院於 2000 年成立 透過創新科技署的支持	香港应用科技研究院于 2000 年成立 透过创新科技署的支持	The ASTRI was established in 2000

Theme: 第九輯生涯規劃教育短片 (full version)_ 符國政+李天河

	與本地或大灣區 甚至外國的一些公司 進行一些科研項目、產品落地 以促進智慧城市的發展	与本地或大湾区 甚至外国的一些公司 进行一些科研项目、产品落地 以促进智慧城市的发展	with the support of the Innovation and Technology Bureau It collaborates with local companies those in the Greater Bay Area and even overseas to undertake research projects and launch products aiming at promoting smart city development
[主持]	李總監表示 現時已經有不同途徑 讓同學們能深入了解創科這個行業	李总监表示 现时已经有不同途径 让同学们能深入了解创科这个行业	Director Li noted there are many ways for students to deeply understand the innovation and technology industry
[李天河 總監]	無論中學、大學 甚至政府 都有不同與創科相關的活動或比賽 以支援年青人投身創科界 同學們應該主動參加這些比賽、活動 你會尋找到箇中的樂趣	无论中学、大学 甚至政府 都有不同与创科相关的活动或比赛 以支援年青人投身创科界 同学们应该主动参加这些比赛、活动 你会寻找到个中乐趣	Secondary schools, universities and even the government organise various activities and competitions related to innovation and technology to support young people to join the industry Students should actively participate in these competitions and activities and have fun
[主持]	創科業的發展機會已經不再局限於香港	创科业的发展机会已经不再局限于香港	The opportunities of career development in the innovation and technology industry are no longer limited to Hong Kong
[李天河 總監]	同學們可以放眼大灣區 以應科院為例 我們在深圳亦設立了分公司 大灣區的科研發展非常蓬勃 有很多的機會	同学们可以放眼大湾区 以应科院为例 我们在深圳亦设立了分公司 大湾区的科研发展非常蓬勃 有很多的机会	Students can set their sights on the Greater Bay Area Take the ASTRI as an example We have also set up a branch office in Shenzhen The scientific research has been developing in the Greater Bay Area by leaps and bounds

Theme: 第九輯生涯規劃教育短片 (full version)_ 符國政+李天河

			opening up a wealth of opportunity
[主持]	人生的道路上未必一帆風順 面對困難與挫折時的心態亦為重要	人生的道路上未必一帆风顺 面对困难与挫折时的心态亦为重要	Life may not always be a smooth journey Having a right mindset when facing challenges and setbacks is therefore necessary
[李天河 總監]	其實每個項目都會面對難題或挫折 不要因為問題、挫折 而逃避、離開 面對問題、挫折唯一的解決方法 就是繼續迎難而上 透過累積經驗 下一次便會拉近和成功的距離 抱持一個心態 就是如何能「做好」一件事 而並非「做了」一件事	其实每个项目都会面对难题或挫折 不要因为问题、挫折 而逃避、离开 面对问题、挫折唯一的解决方法 就是继续迎难而上 透过累积经验 下一次便会拉近和成功的距离 抱持一个心态 就是如何能「做好」一件事 而并非「做了」一件事	In every project, there are inevitably difficulties or setbacks Never let problems or setbacks hold you back The only way to overcome these problems and setbacks is to grasp the nettle Each setback puts us one step closer to success Always think about how to get something "done well" rather than just getting it "done"
[主持]	挫折只是一時 但成長卻是永遠 無懼風雨 揚帆起航 踏上成功的道路	挫折只是一時 但成长却是永远 无惧风雨 扬帆起航 踏上成功的道路	Setbacks are temporary Yet, growth is lifelong Fear no storms Set sail and embark on the journey to success
End Slogan	「給自己時間去探索和體驗不同領域，你會 擁有一個豐盛、精彩和偉大的人生。」- 符 國政	「给自己时间去探索和体验不同领域，你会 拥有一个丰盛、精彩和伟大的人生。」- 符 国政	"Take your time to explore and experience different fields. You will live an abundant, splendid and extraordinary life." - Fu Kwok- ching, Yahoo

Theme: 第九輯生涯規劃教育短片 (full version)_ 符國政+李天河

鳴謝：	鸣谢：	Acknowledgements:
保良局青年創業服務中心	保良局青年创业服务中心	Po Leung Kuk Youth Entrepreneurship Service Centre
香港應用科技研究院	香港应用科技研究院	Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute